



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 50

Tuesday, April 15, 2008

Le mardi 15 avril 2008

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Banks
Biron
Brown
Campbell
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin

Cordy
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Gill
Goldstein
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte

McCoy
Meighen
Mercer
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Banks
Biron
Brown
Campbell
*Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin

Cordy
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Downe
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
*Furey
Gill
Goldstein
Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
Harb
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
McCoy

Meighen
Mercer
*Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
*Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Government Response, dated February 29, 2008, to the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Sharing Canada's Prosperity — A Hand Up, Not a Handout*, tabled in the Senate on March 20, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-533S.
(Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.)

Government Response, dated April 14, 2008, to the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Safe Drinking Water for First Nations*, tabled in the Senate on May 31, 2007.—Sessional Paper No. 2/39-534S.
(Pursuant to Rule 131(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.)

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its seventh report (*budget—study on the rights of children*).

(The report is printed as appendix “A” at pages 816-821.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its eighth report (*budget—study on matrimonial real property on reserve*).

(The report is printed as appendix “B” at pages 822-827.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. Conformément à l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Présidente intérimaire, assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement, en date du 29 février 2008, au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Partager la prospérité du Canada — Un coup de main, pas la charité*, déposé au Sénat le 20 mars 2007.—Document parlementaire n° 2/39-533S.
(Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

Réponse du gouvernement, en date du 14 avril 2008, au huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *L'approvisionnement en eau potable sécuritaire pour les Premières nations*, déposé au Sénat le 31 mai 2007.—Document parlementaire n° 2/39-534S.
(Conformément à l'article 131(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont réputés renvoyés au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les droits des enfants*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 816 à 821.)

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les biens matrimoniaux situés dans les réserves*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 822 à 827.)

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Angus, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its sixth report (*budget—study on the domestic and international financial system*).

(The report is printed as appendix “C” at pages 828-835.)

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its fifth report (*budget—study on the examination of containerized freight traffic*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 836-841.)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its sixth report (*budget—study on the present state and future of agriculture and forestry*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 842-847.)

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its seventh report (*budget—study on rural poverty*).

(The report is printed as appendix “F” at pages 848-853.)

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its ninth report (*budget—study on the Canada Elections Act and the Income Tax Act—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “G” at pages 854-859.)

L'honorable sénateur Angus, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le sixième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le régime financier canadien et international*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 828 à 835.)

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le trafic du fret conteneurisé*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 836 à 841.)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le sixième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'état actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 842 à 847.)

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la pauvreté rurale*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « F » aux pages 848 à 853.)

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le neuvième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « G » aux pages 854 à 859.)

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Joyal, P.C., Chair of the Standing Committee on the Conflict of Interest for Senators, presented its third report (*budget—mandate pursuant to rule 86(1)(t) of the Rules of the Senate*).

(The report is printed as appendix “H” at pages 860-864.)

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its third report (*budget—study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada*).

(The report is printed as appendix “I” at pages 865-870.)

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-31, An Act to amend the Judges Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Grafstein presented a Bill S-233, An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., président du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t du Règlement du Sénat*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « H » aux pages 860 à 864.)

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « I » aux pages 865 à 870.)

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Grafstein présente un projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****INQUIRIES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

After debate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****INTERPELLATIONS**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Après débat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 8 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Les articles n^{os} 8 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Corbin	Fraser	McCoy	Ringuette
Bacon	Cordy	Gill	Mercer	Robichaud
Banks	Dawson	Hubley	Mitchell	Rompkey
Campbell	Day	Jaffer	Moore	Stollery
Chaput	De Bané	Joyal	Pépin	Watt—33
Cook	Downe	Lovelace Nicholas	Peterson	
Cools	Eggleton	Mahovlich	Phalen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cochrane	Johnson	Nancy Ruth	Stratton
Angus	Comeau	Keon	Nolin	Tkachuk—18
Brown	Di Nino	Meighen	Prud'homme	
Champagne	Gustafson	Murray	St. Germain	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-222 was read the second time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 13 was called and postponed until the next sitting.

En conséquence, le projet de loi S-222 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 13 est appelé et différé à la prochaine séance.

COMMONS PUBLIC BILLS

Third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on foreign relations in general*), presented in the Senate on April 10, 2008.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 10 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 62 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for study and report.

After debate,

A point of order was raised with respect to a Speaker's Ruling.

After debate,

The Speaker *pro tempore* reserved her decision.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Les articles n^{os} 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les affaires étrangères en général*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n^o 62 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé concernant une décision du Président.

Après débat,

La Présidente intérimaire réserve sa décision.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for examination and report.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 79 (motion), 8 (inquiry), 78 (motion), 10, 4, 13, 12, 9, 3, 7 (inquiries), 11 (motion), 11 (inquiry), 6, 88, 68, 3 and 69 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 79 (motion), 8 (interpellation), 78 (motion), 10, 4, 13, 12, 9, 3, 7 (interpellations), 11 (motion), 11 (interpellation), 6, 88, 68, 3 et 69 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summary of the amended Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-530.

Reports of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/39-531.

Report on Human Resources Management in the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 12.4(1) and to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “28” and 13.—Sessional Paper No. 2/39-532.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:29 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*April 10*).

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*April 15*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*April 10*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*April 10*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*April 15*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise modifié de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007-2008 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-530.

Rapports de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/39-531.

Rapport sur la Gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 12.4(1) et à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 28 » et 13.—Doc. parl. n° 2/39-532.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 29 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*10 avril*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*15 avril*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*10 avril*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*10 avril*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*15 avril*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Phalen removed from the membership (*April 10*).

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*April 15*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Segal (*April 14*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Phalen enlevé de la liste des membres (*10 avril*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*15 avril*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*14 avril*).

APPENDIX "A"
(see p. 807)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 21, 2007, to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »
(see p. 807)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007 à surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé : *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, déposé au Sénat le 25 avril 2007, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY TO MONITOR THE IMPLEMENTATION
OF RECOMMENDATIONS CONTAINED IN THE
COMMITTEE'S REPORT ENTITLED *CHILDREN: THE
SILENCED CITIZENS: EFFECTIVE IMPLEMENTATION
OF CANADA'S INTERNATIONAL OBLIGATIONS WITH
RESPECT TO THE RIGHTS OF CHILDREN***

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday,
November 21, 2007:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded
by the Honourable Senator Cochrane:

That the Standing Senate Committee on Human Rights
be authorized to monitor the implementation of
recommendations contained in the Committee's report
entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective
Implementation of Canada's International Obligations with
Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on
April 25, 2007;

That the papers and evidence received and taken on the
subject and the work accomplished during the
Thirty-eighth Parliament and the First session of the
Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate
no later than December 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE POUR SURVEILLER LA MISE EN
ŒUVRE DES RECOMMANDATIONS CONTENUES DANS
SON RAPPORT INTITULÉ *LES ENFANTS : DES
CITOYENS SANS VOIX — MISE EN ŒUVRE EFFICACE
DES OBLIGATIONS INTERNATIONALES DU CANADA
RELATIVES AUX DROITS DES ENFANTS***

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 21 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur Cochrane,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la
personne soit autorisé à surveiller la mise en œuvre des
recommandations contenues dans son rapport intitulé
*Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre
efficace des obligations internationales du Canada relatives
aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril
2007;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les
travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de
la trente-huitième législature et de la première session de la
trente-neuvième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard
le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	200
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 3,200

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2,500 \$
Transports et communications	200
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	3,200 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, March 10, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 10 mars 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

A. Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

A. Raynell Andreychuk
Présidente du Comité sénatorial permanent
des droits de la personne

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY TO MONITOR THE IMPLEMENTATION OF RECOMMENDATIONS CONTAINED IN THE
COMMITTEE'S REPORT ENTITLED *CHILDREN: THE SILENCED CITIZENS: EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF
CANADA'S INTERNATIONAL OBLIGATIONS WITH RESPECT TO THE RIGHTS OF CHILDREN***

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (5 meals @ \$500)	\$ 2,500	
Sub-total		\$ 2,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Postage	\$ 100	
Courier Services	100	
Sub-total		\$ 200

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 150	
Promotional Materials	150	
Miscellaneous	200	
Sub-total		\$ 500

Total		\$ 3,200
--------------	--	-----------------

Grand Total		\$ 3,200
--------------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE POUR SURVEILLER LA MISE EN ŒUVRE DES RECOMMANDATIONS CONTENUES DANS SON
RAPPORT INTITULÉ *LES ENFANTS : DES CITOYENS SANS VOIX — MISE EN ŒUVRE EFFICACE DES OBLIGATIONS
INTERNATIONALES DU CANADA RELATIVES AUX DROITS DES ENFANTS***

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (5 repas @ 500\$)	2,500 \$	
Sous-total		2,500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de poste	100 \$	
Services de messagerie	100	
Sous-total		200 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	150 \$	
Documents de promotion	150	
Divers	200	
Sous-total		500 \$

Total	3,200 \$
--------------	-----------------

Total général	3,200 \$
----------------------	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study the rights of children, as authorized by the Senate on Wednesday, November 21, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	200
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 3,200

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale relative aux droits des enfants, tel qu'autorisé par le Sénat mercredi 21 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2,500 \$
Transports et communications	200
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	3,200 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "B"
(see p. 807)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 21, 2007, to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear with his officials before the committee for the purpose of updating the members of the committee on actions taken concerning the recommendations contained in the committee's report entitled: *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(voir p. 807)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007, à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

SPECIAL STUDY TO INVITE THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT TO APPEAR WITH HIS OFFICIALS BEFORE THE COMMITTEE FOR THE PURPOSE OF UPDATING THE MEMBERS OF THE COMMITTEE ON ACTIONS TAKEN CONCERNING THE RECOMMENDATIONS CONTAINED IN THE COMMITTEE'S REPORT ENTITLED: *A HARD BED TO LIE IN: MATRIMONIAL REAL PROPERTY ON RESERVE*, TABLED IN THE SENATE NOVEMBER 4, 2003

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, November 21, 2007:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Thirty-seventh Parliament, the Thirty-eighth Parliament and the First session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than December 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

ÉTUDE SPÉCIALE POUR INVITER LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN ACCOMPAGNÉ DE SES HAUTS FONCTIONNAIRES À COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ AFIN DE FAIRE UNE MISE À JOUR SUR LES ACTIONS PRISES PAR LE MINISTÈRE CONCERNANT LES RECOMMANDATIONS INCLUSES DANS LE RAPPORT DU COMITÉ INTITULÉ *UN TOIT PRÉCAIRE : LES BIENS MATRIMONIAUX SITUÉS DANS LES RÉSERVES*, DÉPOSÉ AU SÉNAT LE 4 NOVEMBRE 2003

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 21 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la trente-septième législature, de la trente-huitième législature et de la première session de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	200
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 3,200

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, March 10, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

A. Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on
Human Rights

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2,500 \$
Transports et communications	200
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	3,200 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 10 mars 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

A. Raynell Andreychuk
Présidente du Comité sénatorial permanent
des droits de la personne

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal Year	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Approved Budget	\$ 2,800	\$ 2,800	\$ 3,200
Expenditure	\$ 0	\$ 0	\$ 0

POUR INFORMATION SEULEMENT

Année fiscale	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Budget approuvé	2 800 \$	2 800 \$	3 200 \$
Dépenses	0 \$	0 \$	0 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
HUMAN RIGHTS**

SPECIAL STUDY TO INVITE THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT TO APPEAR WITH HIS OFFICIALS BEFORE THE COMMITTEE FOR THE PURPOSE OF UPDATING THE MEMBERS OF THE COMMITTEE ON ACTIONS TAKEN CONCERNING THE RECOMMENDATIONS CONTAINED IN THE COMMITTEE'S REPORT ENTITLED: *A HARD BED TO LIE IN: MATRIMONIAL REAL PROPERTY ON RESERVE*, TABLED IN THE SENATE NOVEMBER 4, 2003

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (5 meals @ \$500)	\$ 2,500	
Sub-total		\$ 2,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Postage	\$ 100	
Courier Services	100	
Sub-total		\$ 200

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 150	
Promotional Materials	150	
Miscellaneous	200	
Sub-total		\$ 500

Total		\$ 3,200
--------------	--	-----------------

Grand Total		\$ 3,200
--------------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE POUR INVITER LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN
ACCOMPAGNÉ DE SES HAUTS FONCTIONNAIRES À COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ AFIN DE FAIRE UNE
MISE À JOUR SUR LES ACTIONS PRISES PAR LE MINISTÈRE CONCERNANT LES RECOMMANDATIONS INCLUSES
DANS LE RAPPORT DU COMITÉ INTITULÉ *UN TOIT PRÉCAIRE : LES BIENS MATRIMONIAUX SITUÉS DANS LES
RÉSERVES*, DÉPOSÉ AU SÉNAT LE 4 NOVEMBRE 2003**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (5 repas @ 500\$)	2,500 \$	
Sous-total		2,500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de poste	100 \$	
Services de messagerie	100	
Sous-total		200 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	150 \$	
Documents de promotion	150	
Divers	200	
Sous-total		500 \$

Total		3,200 \$
--------------	--	-----------------

Total général		3,200 \$
----------------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on matrimonial real property on reserve, as authorized by the Senate on Wednesday, November 21, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	200
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 3,200

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les biens matrimoniaux situés dans les réserves, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2,500 \$
Transports et communications	200
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	3,200 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "C"
(see p. 808)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
W. DAVID ANGUS
Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 808)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF
THE DOMESTIC AND INTERNATIONAL
FINANCIAL SYSTEM**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First session of the Thirty-ninth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31 2008, and that the Committee retain until March 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE
DU RÉGIME FINANCIER CANADIEN
ET INTERNATIONAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-neuvième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2008 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 9,300
Transportation and Communications	60,600
All Other Expenditures	<u>3,000</u>
TOTAL	\$ 72,900

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	9 300 \$
Transports et communications	60 600
Autres dépenses	<u>3 000</u>
TOTAL	72 900 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on _____.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable W. David Angus
Chair, Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce

Date

L'honorable W. David Angus
Président du Comité sénatorial permanent
banques et du commerce

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal year	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Total approved	\$63,000	\$36,650	\$94,900	\$122,600	\$ 124,325
Expenditures	\$38,333	\$98	\$1,338	\$42,016	\$7,370

DONNÉES ANTÉRIEURES

Année financière	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Budget approuvé	63 000 \$	36 650 \$	94 900 \$	122 600 \$	124 325 \$
Total des dépenses	38 333 \$	98 \$	1 338 \$	42 016 \$	7 370 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF
THE DOMESTIC AND INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Working meals (0415)	\$ 4,000	
(10 meals at \$ 400)		
Sub-total		\$ 4,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Sub-total		\$ 0
-----------	--	------

ALL OTHER EXPENDITURES

		\$ 0	
Total			\$ 4,000

ACTIVITY 1**Washington April 2008****Ottawa –Washington (15 participants - 12 Senators and 3 staff)****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Working meals (0415)	\$ 2,800	
(2 meals at \$ 1400)		
2. Translation and Interpretation Services (0412)	\$ 2,500	
(\$1,250 x 2 days)		
Sub-total		\$ 5,300

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Air fare	\$ 34,500	
(15 participants at \$ 2,300)		
2. Taxis	\$ 3,750	
(15 participants at \$ 250)		
3. Minibus rental	\$ 3,300	
(\$ 1,100/day for 3 days)		
4. Per diem and incidentals	\$ 4,500	
(15 participants for 3 days at \$ 100/day)		
5. Hotel Accommodations	\$ 14,550	
(15 participants for 2 nights at \$ 485/night)		
Sub-total		\$ 60,600

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Contingencies	\$ 3,000	
Sub-total		\$ 3,000
Total		\$ 68,900
Grand Total		\$ 72,900

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE
DU RÉGIME FINANCIER CANADIEN ET INTERNATIONAL**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Repas de travail (0415) (10 repas @ 400 \$)	4 000 \$
----	--	----------

Sous-total	4 000 \$
------------	----------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Sous-total	0 \$
------------	------

AUTRES DÉPENSES

	0 \$
--	------

Total	4 000 \$
--------------	-----------------

ACTIVITÉ 1**Washington Avril 2008****Ottawa – Washington****(15 participants - 12 Sénateurs et 3 employés)****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Repas de travail (0415) (2 repas @ \$ 1 400)	2 800 \$
2.	Services de traduction et d'interprétation (0412) (1 250 \$/jour x 2 jours)	2 500 \$

Sous-total	5 300 \$
------------	----------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Transport aérien (15 participants x 2 300 \$)	34 500 \$
2.	Taxis (15 participants x 250 \$)	3 750 \$
3.	Location d'autobus (1100 \$/jour x 3 jours)	3 300 \$
4.	Per diem et imprévus (15 participants @ 100 \$/jour x 3 jours)	4 500 \$
5.	Hébergement à l'hôtel (15 participants @ 485 \$/nuit x 2 nuits)	14 550 \$

Sous-total	60 600 \$
------------	-----------

AUTRES DÉPENSES

1. Imprévis	3000 \$	
Sous-total		3 000 \$
Total		68 900 \$
Total général		72 900 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the domestic and international financial system, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,300
Transportation and Communications	60,600
All Other Expenditures	<u>3,000</u>
TOTAL	\$ 72,900

(includes funds for a fact finding mission to Washington, D.C.)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur le régime financier canadien et international, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	9 300 \$
Transports et communications	60 600
Autres dépenses	<u>3 000</u>
TOTAL	72 900 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Washington, D.C.)

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "D"
(see p. 808)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 14, 2007, and on Tuesday, March 11, 2008, to examine and report on containerized freight traffic handled by Canada's ports, respectfully requests approval of funds for fiscal year 2008-2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(voir p. 808)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007 et le mardi 11 mars 2008 à examiner, pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année fiscale 2008-2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC
HANDLED BY CANADA'S PORTS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
JUNE 19, 2008**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, November 14, 2007:

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on current and potential future containerized freight traffic handled at, and major inbound and outbound markets served by, Canada's

- (i) Pacific Gateway container ports;
- (ii) east coast container ports;
- (iii) central container ports;

and current and appropriate future policies relating thereto; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2008, and

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on the subject since the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 11, 2008:

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada's ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ
MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
SUPPLÉMENTAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER
SE TERMINANT LE 19 JUIN 2008**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 14 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur le trafic du fret conteneurisé actuel et éventuel manutentionné par

- i) les ports à conteneurs de la porte d'entrée du Pacifique
- ii) les ports à conteneurs de la côte Est
- iii) les ports à conteneurs du Centre

du Canada, sur les principaux marchés importateurs et exportateurs desservis par ces ports et sur les politiques actuelles et futures à cet égard;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2008 ; et

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité depuis la première session de la trente-neuvième législature soient déférés au Comité.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 11 mars 2008 :

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$ 7,000

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	7 000 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, March 12, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 12 mars 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date
Chair, Standing Senate Committee on
Transport and Communications

Date
Président(e) du Comité sénatorial
permanent des transports et des
communications

Date
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date
Président(e) du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de
l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC
HANDLED BY CANADA'S PORTS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008**

GENERAL EXPENSES**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****1. Working Meals**

8 meals in Ottawa x \$500		\$ 4,000
---------------------------	--	----------

2. Hospitality

	\$ 500	
--	--------	--

Sub-Total — Professional and Other Services		\$ 4,500
---	--	-----------------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**1. Courier Services**

	\$ 500	
--	--------	--

Sub-Total — Transport and Communications		\$ 500
--	--	---------------

ALL OTHER EXPENDITURES**1. Books, newspapers, and magazines**

	\$ 250	
--	--------	--

2. Miscellaneous

	\$ 1,750	
--	----------	--

Sub-Total — All Other Expenditures		\$ 2,000
------------------------------------	--	-----------------

TOTAL		\$ 7,000
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ
MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail		
8 repas à Ottawa x 500\$	4 000 \$	
2. Hospitalité	500 \$	
Sous-total - Services professionnels et autres		4 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Courrier	500 \$	
Sous-total — transports et communications		500 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Achat de livres et de périodiques	250 \$	
2. Divers	1 750 \$	
Sous-total — Autres dépenses		2 000 \$

TOTAL		7 000 \$
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the examination of containerized freight traffic, as authorized by the Senate on Wednesday, November 14, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 7,000

Respectfully submitted,

Le vice-président,
TERRY STRATTON
Deputy Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur le trafic du fret conteneurisé, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	7 000 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"
(see p. 808)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on November 20, 2007, to examine and report on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « E »
(voir p. 808)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

**PRESENT STATE AND FUTURE OF AGRICULTURE AND
FORESTRY IN CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of, Tuesday,
November 20, 2007:

The Honourable Senator Gustafson, moved, seconded by
the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and
Forestry be authorized to examine and report on the present
state and the future of agriculture and forestry in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the
subject and the work accomplished during the First Session
of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;
and

That the Committee submit its final report to the Senate
no later than December 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

**L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Gustafson, propose, appuyé par
l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et
des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport,
l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des
forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les
travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de
la première session de la trente-neuvième législature soient
déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard
le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 16,250
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>29,300</u>
TOTAL	\$ 46,550

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	16 250 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>29 300</u>
TOTAL	46 550 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, March 13, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, le jeudi 13 mars 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry

Date

Joyce Fairbairn, C.P.
Présidente du Comité sénatorial permanent
de l'Agriculture et des forêts

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

PRESENT STATE AND FUTURE OF AGRICULTURE AND FORESTRY IN CANADA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Working breakfasts (25 @ \$150)	\$ 3,750	
Working dinners (25 @ \$500)	12,500	
Sub-total		\$ 16,250

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Postage	\$ 700	
Courier Services	200	
Telephone carrier services	100	
Sub-total		\$ 1,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 300	
Promotional Materials 40 @ \$700	28,000	
Miscellaneous	1,000	
Sub-total		\$ 29,300

Grand Total **\$ 46, 550**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (25 déjeuners @ 150\$)	3 750 \$	
Repas de travail (25 soupers @ 500 \$)	12 500	
Sous-total		16 250 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de poste	700 \$	
Services de messagerie	200	
Services de téléphone par onde porteuse	100	
Sous-total		1,000 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	300 \$	
Documents de promotion 40 @ 700\$	28 000	
Divers	1,000	
Sous-total		29 300 \$

Total général **46 550 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the present state and future of agriculture and forestry, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 16,250
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>29,300</u>
TOTAL	\$ 46,550

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur l'état actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	16,250 \$
Transports et communications	1,000
Autres dépenses	<u>29,300</u>
TOTAL	46,550 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "F"
(see p. 808)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on November 20, 2007, to examine and report on rural poverty in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « F »
(voir p. 808)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, à examiner la pauvreté rurale au Canada et à produire un rapport, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

RURAL POVERTY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Eyton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;
- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2008; and

That the Committee retain until September 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

PAUVRETÉ RURALE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Gustafson propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le Comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;
- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2008;

Qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 3,250
Transportation and Communications	800
All Other Expenditures	<u>2,300</u>
TOTAL	\$ 6,350

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	3 250 \$
Transports et communications	800
Autres dépenses	<u>2 300</u>
TOTAL	6 350 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on Thursday, March 13, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, le jeudi 13 mars 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry

Date

Joyce Fairbairn, C.P.
Présidente du Comité sénatorial permanent
de l'Agriculture et des forêts

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**

RURAL POVERTY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working breakfasts (5 @ \$150)	\$ 750	
Working dinners (5 @ \$500)	2,500	
Sub-total		\$ 3,250

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Postage	\$ 350	
Courier Services	350	
Telephone carrier services	100	
Sub-total		\$ 800

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 300	
Promotional Materials	1,000	
Miscellaneous	1,000	
Sub-total		\$ 2,300

Total **\$ 6,350**

Grand Total **\$ 6,350**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**

PAUVRETÉ RURALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (5 déjeuners @ 150\$)	750 \$	
Repas de travail (5 soupers @ 500 \$)	2 500	
Sous-total		3 250 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de poste	350 \$	
Services de messagerie	350	
Services de téléphone par onde porteuse	100	
Sous-total		800 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	300 \$	
Documents de promotion	1 000	
Divers	1 000	
Sous-total		2 300 \$

Total **6 350 \$**

Total général **6 350 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on rural poverty, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 3,250
Transportation and Communications	800
All Other Expenditures	<u>2,300</u>
TOTAL	\$ 6,350

Respectfully submitted,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la pauvreté rurale, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	3,250 \$
Transports et communications	800
Autres dépenses	<u>2,300</u>
TOTAL	6,350 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "G"
(see p. 808)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 28, 2008, to conduct a comprehensive review of the amendments made by *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act* (S.C. 2004, c. 24), respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purposes of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOAN FRASER
Chair

ANNEXE « G »
(voir p. 808)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 28 février 2008 à faire un examen complet des modifications apportées par la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu* (L.C. 2004, ch. 24), demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

**REVIEW OF AMENDMENTS TO THE *CANADA
ELECTIONS ACT* AND THE *INCOME TAX ACT***

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday,
February 28, 2008:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded
by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Legal and
Constitutional Affairs be authorized to undertake a
comprehensive review of the amendments made by *An Act
to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act*
(S.C. 2004, c. 24); and

That the committee submit its final report no later than
May 11, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**

**EXAMEN DES MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LA
*LOI MODIFIANT LA LOI ÉLECTORALE DU CANADA ET
LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 28 février 2008 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires
juridiques et constitutionnelles soit autorisé à entreprendre
un examen complet des modifications apportées par la *Loi
modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur
le revenu* (L.C. 2004, ch. 24);

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le
11 mai 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 2,500

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	2 500 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on _____.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

JOAN FRASER
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Date

JOAN FRASER
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

REVIEW OF AMENDMENTS TO THE *CANADA ELECTIONS ACT* AND THE *INCOME TAX ACT*

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (4 meals @ \$500)	\$ 2,000	
Sub-total		\$ 2,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous	\$ 500	
Sub-total		\$ 500

Grand Total		\$ 2,500
--------------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**
**EXAMEN DES MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LA *LOI MODIFIANT LA LOI
ÉLECTORALE DU CANADA ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (4 repas @ 500 \$)	2 000 \$	
Sous-total		2 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Divers	500 \$	
Sous-total		500 \$

Total général		2 500 \$
----------------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study the *Canada Elections Act* and *Income Tax Act*, as authorized by the Senate on Thursday, February 28, 2008. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 2,500

(Includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la *Loi électorale du Canada* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, tel qu'autorisé par le Sénat jeudi 28 février 2008. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	2 500 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "H"
(see p. 809)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which is authorized on its own initiative, pursuant to rule 86(1)(t), (i) to exercise general direction over the Senate Ethics Officer; and (ii) to be responsible for all matters relating to the *Conflict of Interest Code for Senators*, including all forms involving senators that are used in its administration, subject to the general jurisdiction of the Senate, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « H »
(voir p. 809)

Le mardi 15 avril 2008

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé, conformément à l'alinéa 86(1)t) du Règlement, à (i) diriger de façon générale, de sa propre initiative, le conseiller sénatorial en éthique; et (ii) assumer, de sa propre initiative, la responsabilité des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, y compris les formulaires à remplir par les sénateurs aux fins de l'application de ce code, sous réserve de la compétence générale du Sénat, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

SERGE JOYAL

Chair

**STANDING COMMITTEE ON
CONFLICT OF INTEREST FOR SENATORS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Pursuant to Rule 86(1)(t), the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, which is authorized on its own initiative:

- (i) to exercise general direction over the Senate Ethics Officer; and
- (ii) to be responsible for all matters relating to the *Conflict of Interest Code for Senators*, including all forms involving senators that are used in its administration, subject to the general jurisdiction of the Senate.

**COMITÉ PERMANENT SUR LES
CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Conformément à l'alinéa 86(1)t) du Règlement, le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, qui est autorisé à :

- (i) diriger de façon générale, de sa propre initiative, le conseiller sénatorial en éthique; et
- (ii) assumer, de sa propre initiative, la responsabilité des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, y compris les formulaires à remplir par les sénateurs aux fins de l'application de ce code, sous réserve de la compétence générale du Sénat.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 53,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 53,000

The above budget was approved by the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators on Wednesday, February 27, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date
Chair, Standing Committee on Conflict of Interest for Senators

Date
GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	53 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	53 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, le mercredi 27 février 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date
Président du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs

Date
GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON
CONFLICT OF INTEREST FOR SENATORS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (10 meals @ \$300)	\$ 3,000
Legal counsel (25 days @ \$2,000)	50,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS 0

ALL OTHER EXPENDITURES 0

Total \$ 53,000

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ PERMANENT SUR LES
CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS**
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES	
Repas de travail (10 repas @ 300 \$)	3 000 \$
Conseiller juridique (25 jours @ 2 000 \$)	50 000
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	0
 AUTRES DÉPENSES	 0
 Total	 53 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its mandate pursuant to Rule (86)(1)(t) of the Rules of the Senate. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 53,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 53,000

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur mandat conformément au sous-alinéa 86(1)(t) du Règlement du Sénat. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	53 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	53 000 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

APPENDIX "I"
(see p. 809)

Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on November 21, 2007 to examine and report on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

GERRY ST. GERMAIN

Chair

ANNEXE « I »
(voir p. 809)

Le mardi 15 avril, 2008

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 21 novembre 2007 à examiner, en vue d'en faire rapport, des questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

**MATTERS GENERALLY RELATING TO THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, November 21, 2007:

The Honourable Senator Peterson moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX PEUPLES
AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 21 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Peterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 14 500
Transportation and Communications	1 000
All Other Expenditures	<u>1 500</u>
TOTAL	\$ 17 000

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	14 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
TOTAL	17 000 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on April 2, 2008.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 2 avril, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Senator Gerry St. Germain
Chair, Standing Senate Committee on
Aboriginal Peoples

Date

Sénateur Gerry St. Germain
Président du Comité sénatorial permanent
des peuples autochtones

Date

Senator George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

Sénateur George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

MATTERS GENERALLY RELATING TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals (25 meals @ \$500)	\$ 12 500	
Hospitality	2,000	
Sub-total		\$ 14 500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Postage	\$ 300	
Courier Services	500	
Telephone carrier services	200	
Sub-total		\$ 1 000

ALL OTHER EXPENDITURES

Books	\$ 500	
Promotional Materials		
Miscellaneous	1,000	
Sub-total		\$ 1 500

Total **\$ 17 000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Repas de travail (25 repas @ 500 \$)	12 500 \$	
Frais d'accueil	2 000	
Sous-total		14 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de poste	300 \$	
Services de messagerie	500	
Services de téléphone par onde porteuse	200	
Sous-total		1 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Livres	500 \$	
Divers	1 000	
Sous-total		1 500 \$

Grand Total **17 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, November 21, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 14,500
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 17,000

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	14 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	17 000 \$

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

